Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Наумова Наталия Александровна
Должность: Ректор
Дата подписания: 24.10.2024 14:21:41
Уникальный программный ключ:
6b5279da4e034bff679172803da5b7b559fc69e2

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ МОСКОВСКОЙ ОБЛАСТИ
Государственное образовательное учреждение высшего образования Московской области
МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОБЛАСТНОЙ УНИВЕРСИТЕТ
(МГОУ)

Институт лингвистики и межкультурной коммуникации
Лингвистический факультет
Кафедра переводоведения и когнитивной лингвистики

УТВЕРЖДЕН
на заседании кафедры переводоведения и когнитивной лингвистики
Протокол от 10.06.2021 №16
Зав. кафедрой Жирова И.Г. _____

ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ

по дисциплине **Научная текстология**

Направление подготовки
45.03.02 Лингвистика

Профиль:
Перевод и переводоведение
(английский язык + немецкий или французский языки)

Квалификация
Бакалавр

Форма обучения
Очная

Мытищи
2021

Назначение
Осуществление текущей и промежуточной аттестации по дисциплине Научная текстология.

Фонд оценочных средств текущего контроля разработан на основе рабочей программы дисциплины Научная текстология в соответствии с требованиями Федерального Государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденного приказом МИНОБРНАУКИ РОССИИ от 12.08.20, № 969

Разработчик:
Д.филол.н. проф. Жирова И.Г.

СОДЕРЖАНИЕ

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы 4

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания 4

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы 6

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций 10

1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Код и наименование компетенции	Наименование компетенции	Этапы формирования
СПК-3	Способен применять основные современные методы научного исследования, в том числе и в смежных областях, в самостоятельных исследованиях	1. Работа на учебных занятиях 2. Самостоятельная работа
СПК-5	Способен осуществлять письменный и устный перевод текстов различной тематической направленности на иностранном (иностранных) языках с соблюдением стилистических норм в соответствии с коммуникативной ситуацией	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа

2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оцениваемые компетенции	Уровень сформированности	Этап формирования	Описание показателей	Критерии оценивания	Шкала оценивания
СПК-3	*пороговый*	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	**Знать:** общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы работы с библиографическими источниками **Уметь:** использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно-доказательного изложения материала.	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Пятибалльная
	продвину-тый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоя-	**Знать:** общенаучные методы и конкретные методики изучения данных в соответствующей области лингвистики; принципы	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата,	Пятибалльная

		тельная работа	работы с библиографическими источниками **Уметь:** использовать основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний в данной предметной области, принципы научно-доказательного изложения материала. **Владеть:** проблематикой смежных с лингвистикой областей и возможными подходами к их решению с позиций комплексного подхода	решение тестовых заданий; зачет	
СПК-5	*пороговый*	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	**Знать:** соответствующий иностранный язык на требуемом уровне, синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам общения; фразеологию и идиоматику соответствующего языка **Уметь:** Осуществлять переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности перевода	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Пятибалльная
	продвинутый	1.Работа на учебных занятиях 2.Самостоятельная работа	**Знать:** соответствующий иностранный язык на требуемом уровне, синонимические лексические средства выражения, принадлежащие различным регистрам общения; фразеологию и идиоматику соответствующего языка **Уметь:** Осуществлять переводческие трансформации для достижения эквивалентности и адекватности перевода **Владеть:** Навыками устного последовательного перевода, способностью применять разнообразные языковые средства в зависимости от регистра общения.	Текущий контроль: устный опрос, защита публичной презентации доклада либо реферата, решение тестовых заданий; зачет	Пятибалльная

3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необхо-

димые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы

Контрольные вопросы и задания для проведения текущего контроля

Исправьте погрешности:

1. *Избыточность*

- Актуальность исследования определяется самим фактом обращения к одному из фундаментальных в языке функционально-семантических полей.
- Теоретическая значимость проведенного исследования определяется ролью принятого в работе функционально-семантического подхода.
- Как показало исследование, в своем подавляющем большинстве интенсификаторы являются метафорическими образованиями.

1. Смысловая несочетаемость

- Современная лингвистика обнаруживает неослабевающий интерес исследователей к проблеме языкового воплощения внутреннего мира человека.
- Материал обнаруживает несомненного преобладание средств выражения высокой интенсивности…
- Анализ преимущественных сфер возникновения неологизмов-заимствований являлся одной из задач данной работы. Материалы для этого были заимствованы в том числе в результате опроса студентов и подтвердили сферы активного появления неологизмов.

2. Алогизм

- Не менее важным направлением в современном языкознании является когнитивный подход фокусирующий внимание исследователей на познавательной деятельности человека.
- В частности, активно изучается процесс метафоризации, являющейся одной из основных ментальных операций, способом познания и объяснения мира.
- В процессе порождения речи говорящим осуществляется выбор слов, который обусловлен в том числе и субъективными вероятностными характеристиками слов.

3. Тавтология

- … мы получили достаточно интересные материалы, посвященные недостаткам словарей.
- Основную часть нашего словника составили слова из словарей Н.Г. Комлева, поскольку автор включил в словник не только общеупотребительные слова, слова, которые (по словам автора) мы можем услышать практически везде…

Отредактируйте погрешности

- Подвижность и изменчивость коммуникативной нормы – свойства также имеют социальную обусловленность.

- Это определяет сложность и практическую актуальность проблемы знания языка и владения им.
- Определение содержания данного понятия относится к числу проблем, исследуемых в теории речевых актов.
- Но по большей части советские литературоведческие исследования находятся на стадии обобщения западного опыта…
- В связи с этим немаловажным оказывается вопрос эффективности конкретных методических приемов исследования концептов.

Тестирование

1. ***Научный текст – это форма представления …***

(A) движения научной мысли ученого;
(B) нового научного мировоззрения;
(C) научного знания;
(D) статичности знаний.

2. ***Содержанием научного текста является …***

(A) общие научные сведения;
(B) научное знание;
(C) эпистемическая ситуация;
(D) гипотеза.

3. ***Основные свойства научного знания …***

(A) знания как продукт познавательной деятельности учёного и как процесс познания ученым явлений действительности;
(B) знания как процесс и результат творческого процесса исследователя;
(C) фонд конкретной науки;
(D) та или иная научная идея.

4. ***Методика – это***…

(A) направление исследования;
(B) совокупность принципов мировоззрения;
(C) совокупность приемов наблюдения, эксперимента и описания;
(D) собранные материалы фундаментальных наблюдений.

5. ***Метод – это…***

(A) способ обработки практического материала;
(B) систематизация и теоретическое осмысление изучаемого материала;
(C) дифференцированная методика;
(D) конкретный аспект исследования.

6. ***Методология – это…***

(A) процедура научного исследования;
(B) установление закономерностей научной работы;
(C) сбор и систематизация фактического материла исследования;
(D) соотнесение полученных данных с другими фундаментальными науками.

7. ***В научной статье излагается…***

(A) фрагмент нового научного знания с акцентом на функционально значимой стороне (теоретической, экспериментальной, научно-методической и пр.);

(B) фрагмент диссертации или монографии;

(C) общая научно-теоретическая информация;

(D) научные знания исследователя по теме диссертации или монографии.

8. ***В учебнике излагается (излагаются)…***

(A) основные положения научного исследования;

(B) уже устоявшееся в той или иной области знание, не имеющее дискуссионного характера;

(C) тот или иной теоретический или практический;

(D) частные вопросы той или иной учебной дисциплины.

9. ***Научные знания зафиксированы в тексте в методологическом плане…***

(A) как объект и предмет исследования;

(B) как степень актуальности научного исследования;

(C) как методы и способы получения нового знания;

(D) как ценностная ориентация автора научной работы.

10. ***Научные знания зафиксированы в тексте аксиологически, что означает их…***

(A) значимость;

(B) логическую форму существования;

(C) структуру;

(D) ориентацию на адресата.

11. ***Научная проблема – это…***

(A) установление связи между концепциями;

(B) неразрешенное противоречие между концепциями;

(C) важная научная задача;

(D) научные положения.

12. ***Речевая погрешность – это…***

(A) нарушение контактных либо дистантных сегментов речи;

(B) нарушение композиционного построения текста;

(C) лексико-семантические и грамматические ошибки;

(D) отступление от функционально-речевых норм.

13. ***Эпистемическая ситуация как экстралингвистическая основа научного текста представляет собой…***

(A) чисто информационную ситуацию;

(B) психологическую ситуацию;

(C) коммуникативно-познавательную ситуацию;

(D) философскую ситуацию.

14. ***Научные знания зафиксированы в тексте в методологическом плане…***

(A) как объект и предмет исследования;

(B) как степень актуальности научного исследования;

(C) как методы и способы получения нового знания;
(D) как ценностная ориентация автора научной работы.

15. ***Онтологический компонент связан с (со)…***
(A) предметным содержанием научного знания;
(B) способом получения научного знания;
(C) оценочной природой познания;
(D) личностным характером познавательной деятельности ученого.

Список рекомендованных тем докладов

1. Письменные работы научного стиля.
2. Научный стиль речи.
3. Реферирование.
4. Аннотирование.
5. Тезирование.
6. Редактирование научного текста.
7. Орфографические и пунктуационные требования к научной речи.
8. Объем и структура научных работ промежуточной аттестации.
9. Объем и структура научных работ итоговой аттестации.
10. Типы научной речи.
11. Стратегии и тактики автора первичного научного текста.
12. Способы выражения межфразовых связей в научной речи.
13. Лексика научной речи.
14. Ссылки и библиография в научном тексте.
15. Библиографический ГОСТ.

Промежуточная аттестация (зачет)

Формой промежуточной аттестации является ***зачет*** в пятом семестре.

Перечень теоретических вопросов для зачета

1. Культура речи как особая прикладная дисциплина, ее предмет, цели и задачи.
2. Коммуникативно-речевая компетенция личности.
3. Когнитивные категории как инструмент речевого воздействия.
4. Языковая личность как носитель речевого сознания.
5. Языковое сознание как характеристика лингвокультурной общности.
6. Коммуникация как процесс взаимодействия сознаний языковых личностей.
7. Виды речевой деятельности устной формы речи: говорение – слушание и их этапы и виды.
8. Виды речевой деятельности письменной формы речи: письмо – чтение и их этапы и виды.
9. Основные единицы речевого общения. Речевое взаимодействие.
10. Организация словесного взаимодействия Дж. Остина, П.П. Грайса, Дж. Н. Линча.
11. Эффективность речевой коммуникации, ее принципы.
12. Прагматика общения. Причины коммуникативных неудач.
13. Коммуникативные цели, речевые стратегии, тактики, приемы.
14. Коммуникативная близость как стратегия речевого поведения.

15. Логические способы изложения информации. Смысловые модели речи (топосы).
16. Типы речи: информационная, аргументирующая, эпидейктическая, принципы их построения.
17. Стратегии и тактики аргументации. Приемы аргументации.
18. Стратегии риторики. Риторические теории.
19. Структура научной речевой коммуникации, научной речевой ситуации и научного речевого действия.
20. Коммуникативные качества научной речи: точность, логичность, ясность, выразительность, уместность.
21. Особенности устной публичной речи. Оратор и его аудитория.
22. Подготовка речи. Словесное оформление публичного научного выступления. Понятность, информативность и выразительность публичной научной речи.
23. Дискутивно-полемическое мастерство. Имидж оратора.
24. Просодические и кинесические средства прагматики.
25. Культура устной речи. Орфоэпическая норма. Технические характеристики говорения. Запоминание и произнесение речи. Типичные недостатки ораторской научной речи.
26. Особенности монологической и диалогической научной речи.
27. Культура поведения и этические нормы научного общения.
28. Социальные аспекты культуры речи.
29. Методы научного познания. Классификации методов. Практические, логические, эвристические методы и вспомогательные операции.
30. Задача и проблема исследования. Гипотеза, ее проверка. Программа и ее типы.
31. Составление и оформление библиографии.
32. Цитирование. Виды цитирования. Плагиат.

4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

4.1. Шкала оценивания знаний, умений, навыков студента

Соотношение видов рейтинга по дисциплине:

№	Вид рейтинга	Весовой коэффициент %	Максимальное кол-во баллов
1.	Текущий	60%	60
2.	Теоретический (зачет)	40%	40
	Итого	100 %	100

Текущий рейтинг – это непрерывно осуществляемый контроль за уровнем усвоения знаний, формированием навыков и умений студента за семестр.

Теоретический рейтинг (промежуточная и итоговая аттестация) – оценка, полученная студентом при сдаче зачета по учебному курсу.

Студент допускается к зачету при общей сумме 60 баллов, набранных по результатам работы в течение семестра.

Зачет проводится в форме итогового опроса по основным темам курса – 40 баллов.

Итого: Общее количество баллов – 100.

4.2. Оценка успеваемости и виды текущего контроля

Оценка *текущей успеваемости* студентов осуществляется по результатам:

– устного опроса на практическом занятии (по материалам учебно-методических пособий и самостоятельной работы студентов);

– проверки письменных домашних заданий (письменные тексты по изучаемым проблемам; сообщения-презентации);

– устного / письменного мини-мониторинга в конце занятия;

– выполнения контрольной работы (тестовые задания, письменные задания с развернутым ответом);

– подготовки перевода текста;

– публичной презентации текста перевода.

Итоговый контроль включает вопросы, ответы на которые дают возможность студенту продемонстрировать, а преподавателю оценить степень усвоения теоретических и фактических знаний на уровне знакомства, а также задания для оценки приобретенных студентами когнитивных умений на продуктивном уровне.

Контроль успеваемости студентов осуществляется в соответствии с рейтинговой системой оценки знаний. На занятиях ведётся текущий контроль в форме защиты презентаций, устных выступлений, групповых и индивидуальных заданий, дискуссий.

Итоговой формой контроля является ***зачет***.

Для зачета студенту необходимо ответить на теоретические вопросы, а также выполнить письменный перевод фрагментов текста. Обязательным условием допуска студентов к зачету является выполнение всех предусмотренных учебной программой видов текущего контроля. Для зачета студенту необходимо выполнить контрольные (тестовые) задания, охватывающие все изучаемые темы дисциплины. На зачете осуществляется комплексная проверка компетенций, знаний, навыков, умений студентов.

4.3. Критерии определения оценки и присвоения баллов (зачет)

Оценка	Характеристика	Количество

зачет	Ответ студента свидетельствует об отличном либо достаточном владении предметом, отличном либо хорошем владении терминологическим аппаратом, умении связать теорию с практикой, а также отвечать на дополнительные вопросы, при этом не допуская серьезных ошибок или пропусков в передаче информации.	10-40
незачет	Студент допускает серьезные ошибки при изложении теоретического материала, не умеет связать теорию с практикой. Не отвечает на дополнительные вопросы.	менее 10

Оценочные критерии «зачета»

- понимание и степень усвоения теоретического материала в соответствии с учебной программой;
- осознание целей, задач и методов изучаемой научной дисциплины;
- владение научным понятийным и терминологическим аппаратом изучаемой дисциплины;
- умение связать теорию с практическим применением;
- владение практическими навыками анализа фактологического материала в объеме программы;
- умение отвечать на дополнительные вопросы.

Безотносительно окончательной оценки работы студента преподаватель обязан дать подробные комментарии качества работы и обосновать поставленные им баллы.

Описание шкал оценивания

Вид работы	Пятибалльная шкала	Шкала оценивания
1. Посещение занятий	«отлично»	**5 баллов**, если студент посетил 90% от всех занятий
	«хорошо»	**4 балла**, если студент посетил как минимум 70% от всех занятий
	«удовлетворительно»	**3 балла**, если студент посетил как минимум 50%от всех занятий
	«неудовлетворительно»	**2 балла**, если из всех занятий студент посетил как минимум 30%
		1 балл, если из всех занятий студент посетил 0%-29%
2. Выступление с докладом	«отлично»	**20 баллов**, если представленный доклад (сообщение) свидетельствует о проведенном самостоятельном исследовании с привлечением различных источников информации; во время выступления продемонстрированы коммуника-тивные и рефлексивные умения.
	«хорошо»	**15 баллов**, если представленный доклад (сообщение) свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением различных источников

		информации.
	«удовлетворительно»	**10 балла**, если представленный доклад (сообщение) свидетельствует о проведенном исследовании, однако слабо отражает знакомство с предметом.
	«неудовлетворительно»	**5 баллов**, если представленный доклад (сообщение) свидетельствует о проведенном исследовании с привлечением одного источника информации, однако слабо отражает знакомство с предметом.
3.Выполнение тестирования	«отлично»	**20 баллов**, если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	**15 баллов**, если из всех заданий студент выполнил как минимум 60%
	«удовлетворительно»	**12 балла**, если из всех заданий студент выполнил 40%
	«неудовлетворительно»	**10 баллов**, если из всех заданий студент выполнил менее 40%
4. Выполнение заданий для самостоятельного изучения	«отлично»	**15 балл**, если из всех заданий студент выполнил как минимум 80%
	«хорошо»	**8 баллов**, если из всех заданий студент выполнил 79% - 60%
	«удовлетворительно»	**6 баллов**, если из всех заданий студент выполнил 59% - 40%
	«неудовлетворительно»	**4 баллов**, если из всех заданий студент выполнил 0%-39%